

B2.37 À l'opéra



- ☐ Comprendre et décrire des prestations musicales et scéniques
- ☐ Opéra et culture musicale dans le pays d'accueil
- ☐ Exprimez des opinions et des critiques sur la mise en scène de l'opéra

La mise en scène	<i>(La puesta en escena)</i>	Les spectacles d'humoristes	<i>(Los espectáculos de humoristas)</i>
Le décor	<i>(El decorado)</i>	L'ovation (Une)	<i>(La ovación)</i>
La distribution	<i>(El reparto)</i>	Le circuit touristique	<i>(El circuito turístico)</i>
Le livret	<i>(El libreto)</i>	Le/La cinéaste	<i>(El/La cineasta)</i>
La comédie	<i>(La comedia)</i>	La répétition	<i>(El ensayo)</i>
Le court métrage	<i>(El cortometraje)</i>	Juger	<i>(Juzgar)</i>
La critique	<i>(La crítica)</i>	Applaudir	<i>(Aplaudir)</i>
La dérision	<i>(La burla)</i>	Se lever	<i>(Ponerse de pie)</i>
L'humour politique (Un)	<i>(El humor político)</i>	être ému(e)	<i>(Estar conmovido/a)</i>
Les loisirs culturels	<i>(Los ocio culturales)</i>	Réserver une place	<i>(Reservar una plaza)</i>
Le spectacle humoristique	<i>(El espectáculo humorístico)</i>	Éclater de rire	<i>(Estallar en carcajadas)</i>

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



Quand Georges Bizet présente l'**opéra** Carmen à Paris en mille huit cent soixante-quinze, il espère un grand **succès**. Pourtant, la première **représentation** divise : une partie du **public** quitte la salle et les **critiques** condamnent une héroïne trop libre pour l'époque. Bizet, épuisé, se retire à Bougival et meurt peu après. Les directeurs constateront *que* l'œuvre triomphe ensuite à Vienne, lançant sa renommée mondiale.

*Quando Georges Bizet presenta la **ópera** Carmen en París en mil ochocientos setenta y cinco, espera un gran éxito. Sin embargo, la primera **representación** divide: una parte del **público** abandona la sala y los **críticos** condenan a una heroína demasiado libre para la época. Bizet, agotado, se retira a Bougival y muere poco después. Los directores constatarán que la obra triunfa luego en Viena, lanzando su fama mundial.*

1. Pourquoi la première de Carmen choque-t-elle une partie des spectateurs ?
 - a. Parce que Carmen est jugée trop libre et rebelle pour la société de l'époque.
 - b. Parce que le compositeur refuse de saluer le public à la fin.
 - c. Parce que l'intrigue se déroule en Angleterre et non en France.
 - d. Parce que l'orchestre joue trop fort et couvre les voix.
2. Que se passe-t-il immédiatement après la première à Paris ?
 - a. La représentation est annulée après une seule soirée par décision des directeurs.
 - b. Bizet se retire à Bougival, déçu, tandis que l'opéra continue d'être joué à Paris.
 - c. Les critiques sont excellentes et Bizet part fêter la réussite à Vienne.
 - d. Le public reste unanimement enthousiaste et l'opéra est complet chaque soir.

1-a 2-b



2. Gramática: Los verbos seguidos de que: precisar que, pensar que, constater que, ...

La proposición subordinada completiva suele desempeñar la función de complemento del verbo, pero también puede completar una estructura impersonal, un adjetivo o, a veces, un sustantivo.

1. La proposición subordinada completiva conjuntiva se introduce con la conjunción que.
2. Por ejemplo: un verbo de declaración (dire, préciser); de constatación o de opinión (croire, apprendre), un verbo de percepción (entendre, voir), un verbo de apreciación (préfère).
3. La proposición debe sustituirse por un infinitivo cuando está en subjuntivo y su sujeto es el mismo que el de la proposición principal: Nous préférons que nous arrivions en avance. -> Nous préférons arriver en avance.

Verbe ou expression (Verbo o expresión)	Mode (Modo)	Exemple (Ejemplo)
Dire / préciser que	Indicatif	La critique précise que le décor impressionne le public. (La crítica precisa que la escenografía impresiona al público.)
Croire / penser que	Indicatif à la forme affirmative	Je pense que la mise en scène est réussie. (Creo que la puesta en escena es un éxito.)
Savoir / constater que	Indicatif	Il constate que l'ovation était méritée. (Constata que la ovación era merecida.)
Voir / entendre que	Indicatif	J'ai entendu que le ténor chantait ce soir. (He oído que el tenor cantaba esta noche.)
Vouloir / souhaiter que	Subjonctif	Nous voulons que la distribution soit forte. (Queremos que el reparto sea sólido.)
Douter que	Subjonctif	Elle doute que le livret plaise au public. (Duda que el libreto guste al público.)
Il faut que	Subjonctif	Il faut que le public réserve tôt. (Es necesario que el público reserve pronto.)
Être content / surpris que	Subjonctif	Le metteur en scène est content que la salle soit pleine. (El director de escena está contento de que la sala esté llena.)

No hay que confundir la proposición subordinada completiva introducida por la conjunción que con la proposición subordinada relativa introducida por el pronombre relativo que.

La proposición completiva conjuntiva se refiere a un verbo, mientras que la proposición relativa completa a un sustantivo.

1. La critique a précisé _____ le décor impressionnait le public, malgré un budget limité. (El crítico precisó que el decorado impresionaba al público, a pesar de un presupuesto limitado.)
a. ce que b. qu' c. que d. qui

2. Je pense _____ la mise en scène est plus audacieuse que dans la production de l'an dernier. (*Pienso que la puesta en escena es más audaz que en la producción del año pasado.*)
a. de b. que c. quand d. à ce que

1. que 2. que



Reescribe las frases (QR: IA+)

1. Je souhaite que je puisse assister à la répétition générale.

(*Deseo poder asistir al ensayo general.*)

2. Nous préférons que nous arrivions en avance pour lire le programme.

(*Preferimos llegar con antelación para leer el programa.*)

3. Elle est surprise que elle soit choisie pour présenter le projet au comité.

(*Ella está sorprendida de ser elegida para presentar el proyecto al comité.*)

1. Je souhaite pouvoir assister à la répétition générale. 2. Nous préférons arriver en avance pour lire le programme. 3. Elle est surprise d'être choisie pour présenter le projet au comité.

Corrige el error

1. Le programme précise la soprano revient pour un rappel.

El programa precisa que la soprano vuelve para un bis.

2. Je pense que la mise en scène soit trop moderne.

Pienso que la puesta en escena es demasiado moderna.

1. Le programme précise que la soprano revient pour un rappel. 2. Je pense que la mise en scène est trop moderne.

3.Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- | | |
|---------------------|---|
| a. la mise en scène | 1. Organisation des décors, gestes et mouvements qui créent l'univers du spectacle. |
| b. la distribution | 2. Applaudissements prolongés qui montrent que le public est conquis. |
| c. une ovation | 3. Ensemble des chanteurs ou interprètes choisis pour chaque rôle de l'opéra. |

a-1 b-3 c-2



2. Crónica cultural - Una Carmen que divide en el Théâtre du Châtelet

(QR: Audio)



Rellena los huecos: distribution, décor, jugé, livret, applaudi, ovation, mise en scène, réserver

La nouvelle production de Carmen au Théâtre du Châtelet suscite de vifs débats. La (1) _____ transpose l'action dans un aéroport contemporain, avec un (2) _____ minimaliste et des projections vidéo. La (3) _____ est solide, mais certains spectateurs estiment que le (4) _____ est parfois écrasé par l'idée visuelle. La critique du matin précise que la direction d'acteurs renforce la tension, sans toujours laisser respirer la musique.

À la sortie, on constate que le public était partagé : une partie a (5) _____ longuement et plusieurs personnes se sont levées pour une (6) _____, tandis que d'autres ont (7) _____ la démarche gratuite. Pour ceux qui veulent (8) _____ une place, le théâtre recommande d'anticiper, car les représentations du week-end attirent aussi les touristes du circuit culturel.

La nueva producción de Carmen en el Théâtre du Châtelet suscita vivos debates. La puesta en escena traslada la acción a un aeropuerto contemporáneo, con un decorado minimalista y proyecciones de vídeo. El reparto es sólido, pero algunos espectadores consideran que el libreto queda a veces aplastado por la idea visual. La crítica de la mañana precisa que la dirección de actores refuerza la tensión, sin dejar siempre respirar la música.

A la salida, se constata que el público estaba dividido: una parte aplaudió largamente y varias personas se levantaron para una ovación, mientras que otras juzgaron el enfoque gratuito. Para quienes quieran reservar una entrada, el teatro recomienda anticiparse, porque las funciones del fin de semana también atraen a los turistas del circuito cultural.

(1) mise en scène, (2) décor, (3) distribution, (4) livret, (5) applaudi, (6) ovation, (7) jugé, (8) réserver

1. Quels éléments de la mise en scène et de la production expliquent que cette Carmen divise le public ?

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

1. La personne avait acheté son billet à l'avance et n'était pas assise tout près de la scène.
2. Elle a estimé que le livret était très bon et que la mise en scène l'avait immédiatement convaincue.
3. Le public s'est levé et a applaudi longuement, montrant une forte émotion collective.

Verdadero Falso

☐	☐
☐	☐
☐	☐



1-V 2-X 3-V

4. Elige la solución correcta

1. Le critique précisera que le public _____ longtemps si la distribution est à la hauteur.

(El crítico precisará que el público aplaudirá durante mucho tiempo si el reparto está a la altura.)

a. applaudit b. applaudira c. applaudiraient d. applaudirais

2. Après la répétition générale, je penserai que la mise en scène _____ trop sévèrement les personnages secondaires.

(Después del ensayo general, pensaré que la puesta en escena juzgará con demasiada severidad a los personajes secundarios.)

a. juge b. jugerait c. jugera d. jugeras

3. Il constatera que, dès le premier acte, tout le monde _____ pour une ovation.

(Comprobará que, desde el primer acto, todo el mundo se levantará para una ovación.)

a. se levera b. se lève c. se lèveront d. se lèvera

1. applaudira 2. jugera 3. se lèvera

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)

Débrief après Bastille

Camille
(collègue):

Alors, tu as aimé cette nouvelle mise en scène ? Le décor était impressionnant, mais j'ai trouvé que ça écrasait un peu le livret.

(Entonces, ¿te gustó esta nueva puesta en escena? El decorado era impresionante, pero me pareció que aplastaba un poco el libreto.)

Julien
(collègue):

Oui, visuellement c'était fort, et la distribution tenait la route, surtout la soprano ; sur son air final, j'étais vraiment ému.

(Sí, visualmente era potente, y el reparto estuvo a la altura, sobre todo la soprano; en su aria final, me emocioné de verdad.)

Camille
(collègue):

Par contre, au deuxième acte on sentait des hésitations, comme si la répétition n'avait pas suffi, et la comédie tombait un peu à plat.

(En cambio, en el segundo acto se notaban vacilaciones, como si el ensayo no hubiera sido suficiente, y la comedia quedaba un poco floja.)



- Julien**
(collègue): *Je suis d'accord, mais le public a applaudi longuement : il y a eu une ovation, tout le monde s'est levé, même ceux qui râlaient à l'entracte.*
(Estoy de acuerdo, pero el público aplaudió largamente: hubo una ovación, todo el mundo se puso de pie, incluso los que se quejaban en el intermedio.)
- Camille**
(collègue): *Tu veux qu'on réserve une place pour la reprise le mois prochain ? J'aimerais voir si le spectacle sera mieux rodé.*
(¿Quieres que reservemos una entrada para la reposición del mes que viene? Me gustaría ver si el espectáculo estará mejor rodado.)

1. Qu'est-ce que Camille reproche à la mise en scène et au décor ?

6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)

Je pense que la mise en scène... / Je constate que la distribution... / Je voudrais préciser que le décor...



1. Après avoir assisté à une représentation d'opéra en France, qu'est-ce qui vous a le plus marqué dans la mise en scène et le décor, et pourquoi ?
-
2. Vous conseillez ou déconseillez cet opéra à un collègue : que dites-vous sur la distribution et l'ambiance dans la salle (applaudissements, ovation) et quel est votre avis général ?
-

7. Escritura: WhatsApp (QR: IA+)

Salut ! J'espère que tu es bien rentré(e) hier
Je repense encore à *Carmen* à Bastille. La **mise en scène** m'a surprise : très moderne, presque froide, mais certains tableaux étaient super beaux. Par contre, j'ai eu du mal avec le **décor** minimaliste au 2e acte. Tu as trouvé comment la **distribution** ? Le public a fini par faire une vraie **ovation**, tout le monde s'est levé.
Tu serais partant(e) pour réserver une place pour le mois prochain (il y a aussi une comédie musicale) ?
— Camille



Escribe una respuesta adecuada: *Je pense que... mais j'ai aussi constaté que... / Ce qui m'a surtout plu/dérangé, c'est que... / Si tu es d'accord, on pourrait réserver... plutôt que...*

Verbos importantes

je/j'
tu
il/elle/on
nous
vous
ils/elles

Applaudir (*aplaudir*)

Futur simple
applaudirai
applaudiras
applaudira
applaudirons
applaudirez
applaudiront

Juger (*juzgar*)

Futur simple
jugerai
jugeras
jugera
jugerons
jugerez
jugeront

Se lever (*levantarse*)

Futur simple
me lèverai
te lèveras
se lèvera
nous lèverons
vous lèverez
se lèveront